



三月三日,我收到一封 E-mail,是一個叫 Jarrett Family 普通的美國家庭發來的,他們在三月二十二日將舉辦一個贊助晚餐,要大家購票來支持他們,原因是他們在中國領養一個沒有眼睛被拋棄的女嬰,今年八月他們要去中國帶她到美國給她一個家,他們還為這個女嬰起了名字叫 Jewel,這封 E-mail 讓我馬上拿起電話,給這位將要去收養 Jewel 的媽媽 Tammy 打了電話,我們相約在三月十一日見面。

先生 Jeff Jarrett 在 Hudson 一家餐館當美國餐廳廚師,太太 Tammy Jarrett 在 Aurora 養老院當護士,他們有三個男孩 Jordan, 12 歲, Jonathan 10 歲, Jacob 7 歲,在 2008 年,他們從中國領養了一個女嬰她的名字叫 Jasmine, Jasmine 是一個半盲人。

三月十一日, Jeff, Tammy, Jasmine 還有我,我們四人坐在 Jeff 工作的餐館,我眼前的 Jasmine 是個天真快樂的小女孩,也許是我帶了一盒她喜歡吃的巧克力,她對我十分友好地說:“我要把這巧克力分給我的好朋友吃,她開始報她小朋友的名字,我看着她對淳樸的夫婦,想着 Jasmine 感受異國父母的愛護,在她小小心靈里播種愛他人的種子,我和 Jeff, Tammy 開始了聊天。

Tammy 給我講他們的故事。我和 Jeff 戀愛六年後,在 1996 年結婚,當時我們有一個共同的夢想就是要多生幾個孩子,到 2002 年,我們有了三個

健康的男孩。過了幾年,在我們選擇自己再生還是去領養那些沒有家的孩子,給她們一個家時,當時我們決定去中國領養一個女孩,我們寄去一切文件,我們得知要我們等三年到四年,另外快的是那些有殘障的女嬰不需要等候,當時有朋友提醒我說:你是護士,可以照顧那些需要照顧的小孩,我和 Jeff 同意了,在 2008 年,我們把只有 20 個月的 Jasmine 帶回了家,我們得知 Jasmine 在出生二個星期後,她的親生母親把她放在孤兒院的門外台階上。現在她是我們家最受愛的一個人,她為我們一家人打開心靈的眼睛,有 Jasmine 我們又多了一份喜悅。

Jasmine 現在三歲,她能認 26 個字母,她可以數數 1-20,她在班級里交了許多朋友,她很愛上學,她是一個快樂勇敢的女孩,她現在上的是普通幼兒園,以後我們也給她上正常學校。

因為我們有了 Jasmine,中國孤兒院有我們的記錄,去年他們給我們傳來有一個女嬰楊成冰(譯音)的情況,她 2009 年 2 月 14 號出生

於福建省,在她出生時就沒有眼睛,她是一個盲女,在她一個月的時候就被家人遺棄,她現在被一所孤兒院收養,當收養機構知道我們感興趣時,收養機構對我們說,你們不需要倉促,象楊成冰這樣的女嬰沒有人會收養她。

Tammy 聽到這話,彷彿感到自己肚子被人錘了一拳 Jarrett Family 一定要收養楊成冰 Jarrett Family 還為楊成冰取名 Jewel。

收養一個小孩需要 \$20,000-\$25,000,我們沒有這麼多現金,雖然我們收到家人朋友的援助,但難要的數字還有距離,我先生 Jeff 他的好朋友,全部是克里夫蘭各家飯店的大廚,他們要讓我們實現我們的願望,我們將在三月二十二日晚上舉辦贊助晚餐,每位收費 \$25(請見下面通知)我們的願望是今年八月到中國福建去把 Jewel 帶到美國,給 Jewel 一個永遠屬於她的家。

聽 Tammy 說到這里,這對夫婦讓我感動,我從中國到美國,我是一個外國人,而我自己國家和我一樣留

着中國血的同胞遺棄自己親生殘疾女兒,讓一個外國人來收養, Tammy 對我說的話讓我不能沉默:三月十四日,我把 Jarrett 全家人帶到克里夫蘭婦女聯繫會慶祝國際三八節晚會上,希望我們在美國的華人能伸出關懷之手來幫 Jewel 早一點得到爸爸媽媽的愛護,我十分感謝婦女會負責人王繼瑞女士給我機會,讓我介紹 Jarrett 全家人,當場克里夫蘭小說家曉月走到 Tammy 面前,給了現金,說我不能參加您們的晚餐,這是我一點支持,原婦女會主席 Barbara Hing 和 Theresa Jiang 等人都紛紛寫支票支持,場面感人,我也保證伊利華報將在 Jewel 到美國的時候,為她開一個歡迎會。

Jeff 和 Tammy 他們和所有普通人一樣過着平凡的生活,因為他們心中有愛,他們把兩位出生在中國的殘疾女嬰擁在懷抱,而在每一次為 Jasmine 過生日的時候, Tammy 就告訴 Jasmine: 不要責怪你的親生母親遺棄你,你的親生母親是因為愛你,她知道她自己沒有能力養育你,誰能養育你的人培養你。

幸福好運的 Jasmine 她找到善良慈悲的父母親,我看看 Jasmine 在媽媽的懷里快樂甜蜜的樣子,突然明白其實殘廢不是因為眼睛看不到,也不是因為沒手沒腳,真正的殘廢是心殘廢。

<http://www.clevelandchefscokingforjewel.com/index.html>



The best things in the world can not be seen, or even touched. They must be felt with the heart. -Helen Keller

## 幫助 Jeff Jarrett 家庭從中國收養的盲人小女兒 Jewel (楊成冰 Yang Cheng Bing) 來美國團聚籌款晚餐及拍賣活動

Chef Jeff Jarrett, Executive Chef for North End Wine Bar in Hudson is adopting again!! The Jarretts, from Randolph Ohio, are opening their hearts to another special needs child, Yang Cheng Bing, who they have named Jewel, was born in China and abandoned by her birth family because of her special need. She was born without eyes/blind. She is currently living in an orphanage in China.

This "special need" does not phase the Jarrett family. They know this little one has the potential to grow up to be as beautiful and independent as any other child. The Jarretts are currently in the process of bringing Jewel home so they can be her "Forever Family".

Waiting for Jewel at home are 3 older brothers, who can't wait to meet her. Jewel also has an older sister, Jasmine, who is waiting for her. Jasmine was adopted by the Jarretts from China in 2008 and is also visually impaired. Local Cleveland Chefs have decided to get together and "Cook for Jewel". Your ticket to this event will give you the opportunity to try the foods of many great chefs, all at once! At the same time, you are supporting a great cause. Thank You!!

Monday March 22nd, 2010  
5:30p-9:00p  
Tickets \$25/Adult, \$10 child 4-12  
3 and under: Free Visit  
[www.clevelandchefscokingforjewel.com](http://www.clevelandchefscokingforjewel.com)  
to make reservations online,  
or call: 330-353-4991

**Benefit Dinner and Auction:  
Support the Jarrett Family along their "Journey to Jewel"**  
Event Location:  
Cleveland Sight Center  
1909 East 101st Street  
(Corner of Chestnut Ave.)  
Free Parking!

## 伊利華報讀者日

本月 20 日是伊利華報今年以來第一個與讀者見面的日子,充滿愛心的美國媽媽 Tammy 將帶着她的華裔盲女孩 Jasmine 前往 Happy Cakes & More, 與華人讀者面對面地交談,時間是  
上午 10:30 - 11:30,  
歡迎讀者前來參與。



7995 Darrow Rd  
Twinsburg Oh 44087  
Tel 330-963-0082  
fax 330-963-0062

克里夫蘭中華婦女聯誼會于一九九七年三月十八日成立,目的地是為克里夫蘭婦女提供協助及連絡感情。

CHINESE WOMEN ASSOCIATION OF CLEVELAND Founded 3-18-1997  
Current Board and Officers Ending January, 2011

### 主席團: 2009-2010

President: Judy Fung Chu 會長: 朱鳳卿  
VP of Program: Theresa Wang 王繼瑞  
VP of Membership: Grace Lin 林麗芳  
Treasurer: Susan Yelin  
Acting Secretary: Dorina Chu, Betty Hsu, Ann Djung  
Supporting Team:  
Amy Hope, Doris Yee, Sandy Schwartz, Jane Wang, Li Wong, Lisa Zheng  
Financial Advisor:  
First Integrity Financial Services  
Website Coordinator: Johnny Wu  
Honorary Memberships: Margaret Wong



會長: 朱鳳卿

### Donation, Door & Raffle Prize Contributors

感謝下列各界捐贈礼金及礼品:  
George 劉先生, 黃唯大律師, 麗華大酒樓, 頂好超市, 可口餅屋, 亞洲食品, 紅袖添香資生堂專賣店, 姐妹手飾店, Otani Japan Restaurant, Relaxation Unlimited, Dave Supermarket, Amy Hope, Betty Hsu, Doris Yee, Jane Wong, Lydia Yu, ...

### 感謝下列商家為本會所有會員提供折扣優惠:

- Members of Chinese Women Association will receive discounts from the following businesses: (Members are required to show ID)
- 1. Li-Wah Restaurant, 216-696-6556
- 2. Huan East Restaurant, Richmond Hts., 216-381-2266
- 3. Hunan by the Falls - Chagrin Falls, 440-247-0808
- 4. Hunan Solon, 440-248-8836
- 5. Jet Shing Tong Chinese Herb,
- 6. Anna Beauty Center, 216-574-2288
- 7. Sister Gift Shop, 216-269-1648
- 8. Ace Title- \$50 off, 330-487-0968
- 9. Tink Holl Grocery, 216-881-6996
- 10. Good Harvest Grocery, 216-868-8018

### Mission Statement

Our mission is to assist women of Chinese and Asian descent on the issues facing them today, including but not limited to gender discrimination, social injustice, domestic violence, and economic empowerment. We also seek to preserve the exercise of the traditional virtues of Asian culture and the recognition of women's roles in today's society while fostering bonds of friendship between women, especially in times of crisis. We also aim to support other Women's groups in the Cleveland area. Visit us at: [www.chinesewomenleveland.org](http://www.chinesewomenleveland.org) \*Membership Fees are considered Donations and are tax deductible for our members.



當日 Many Rose 成了婦女聯誼會會員

## 一封來自 Tammy 的感謝信

Thank you so much to Annie Ying Pu and the Eric Chinese Journal for taking an interest in our story. It is so overwhelming to realize that people who were strangers to us just a short time ago, can be so caring and supportive. We are so grateful to everyone who has made donations and said kind words to us. Thank you for the introduction at Li Wah Restaurant and for letting us tell everyone about our benefit dinner. The kids had a great time and they were very happy that everyone was so nice to them. Jasmine kept saying, "Everyone is giving us presents! I like these friends!" She had a fun time. The food was amazing too! I can't thank you enough

for everything you have done. I look forward to getting together sometime soon.

Tammy Jarrett,  
Jeff, Jordan, Jonathan,  
Jacob, and Jasmine



# 克里夫蘭婦女聯誼會活動剪影



## Celebrating Women's Day 婦女節慶祝餐會



克里夫蘭婦女聯誼會成立已經十三年, 一年一度慶祝國際三八在麗華飯店舉辦, 來自社會各界一百多人, 大家歡聲笑語歡聚一堂, 伊利華報主編浦瑛把美國人收養中國小孩的 Jeff 一家六口人也帶來, 他們是想讓大家能參與下星期二(3 月 22 日晚上的晚餐)當晚, 他們全家人在浦瑛的介紹



## Chinese Community Good Mental Health Seminar 華人心理保健講座: 開放式中英雙語座談會

- A specialist will conduct a seminar with an open discussion about mental health and communication in American society. - Bilingual pamphlets about mental health, disease identification and resources for assistance. 日期及時間- Date/Time: 4-25-10, Sunday, 1-3 pm 地點- Location: Asia Services In Actions, (216-881-0330) 3631 Perkins Ave., Ste. 2A-W, Cleveland, OH 44114 -Maximum: 50 participants who may have challenges due to culture and language barriers to transition to American society. 免費交通 Free Transportation Round-trip bus fare will be reimbursed. If bus is not available, other transportation will be arranged. Incentive for Participants 禮券抽獎 \$- \$10 grocery gift cards will be raffled off 須先訂位 Pre-registration required. 連絡電話 Contact Information 440-247-7673, 216-280-2429 華語: 917-558-2237, 440-725-0716, 216-664-6741 (Grace) Funded by the Ohio Commission of Minority Health Sponsored by Chinese Women's Association of Cleveland Co-sponsored by Asia Services in Action 由中華婦女聯誼會主辦 歡迎參加 招募義工 Volunteers Wanted